



Treaty Series No. 31 (1959)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Italian Republic  
extending to the Island of Jersey the  
Anglo-Italian Social Insurance Convention  
of November 28, 1951

Rome, May 1-19, 1958

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
April 1959*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
FOURPENCE NET

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC EXTENDING TO THE ISLAND OF JERSEY THE ANGLO-ITALIAN SOCIAL INSURANCE CONVENTION OF NOVEMBER 28, 1951**

*Rome, May 1-19, 1958*

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Rome to the Italian Minister for Foreign Affairs*

*British Embassy,*

Your Excellency,

*Rome, May 1, 1958.*

I have the honour, upon instructions of Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to refer to the Convention Between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Italian Republic on Social Insurance signed at Rome on the 28th of November, 1951,<sup>(1)</sup> and to propose that the application of the said Convention should be extended to the Island of Jersey, and that for that purpose:—

- (a) the Island of Jersey shall be deemed to be included in the territory specified in relation to the United Kingdom in paragraph (1) of Article 1 of the Convention;
- (b) the States of Jersey Insular Insurance Committee shall be included among the authorities specified in relation to the United Kingdom in paragraph (4) of Article 1 of the Convention;
- (c) the Insular Insurance (Jersey) Law, 1950, shall be deemed to be included in the United Kingdom legislation specified in subparagraph (a) of paragraph (1) of Article 2 of the Convention.

2. If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Italian Republic, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force upon a date to be agreed between the two Governments following the completion of all necessary legislative action.<sup>(2)</sup>

3. I have further to suggest that this Agreement should remain in force until the 31st of December, 1958, and thereafter from year to year, subject to three months' notice of termination by either party before the expiry of any such yearly period, or until the aforesaid Convention on Social Security between the Governments of the United Kingdom and Italy is terminated, whichever is the earlier.

4. I shall be grateful if Your Excellency will inform me whether the proposals contained in paragraphs 1, 2 and 3 above are acceptable to the Italian Government.

I avail, &c.

ASHLEY CLARKE.

---

(1) "Treaty Series No. 41.(1953)," Cmd. 8871.

(2) It was agreed that the Agreement should enter into force retroactively from May 1, 1958.

*The Italian Minister for Foreign Affairs to Her Majesty's Ambassador  
at Rome*

Signor Ambasciatore,

*Roma, 19 maggio 1958.*

il 1° maggio 1958 Ella si è compiaciuta inviarmi una Nota del seguente tenore:

“ Ho l'onore, su istruzioni del Principale Segretario di Stato degli Affari Esteri di Sua Maestà, di riferirmi alla Convenzione fra il Governo del Regno Unito di Gran Bretagna e d'Irlanda del Nord ed il Governo della Repubblica Italiana sulle assicurazioni sociali firmata a Roma il 28 novembre 1951 e di proporre che l'applicazione della predetta Convenzione venga estesa all'isola di Jersey e che a questo fine:

- (a) l'isola di Jersey sarà considerata come inclusa nel territorio precisato, nei riguardi del Regno Unito, nel paragrafo (1) dell'articolo 1 della Convenzione;
- (b) lo “ States of Jersey Insular Insurance Committee ” sarà incluso fra le Autorità precisate, nei riguardi del Regno Unito, nel paragrafo (4) dell'articolo 1 della Convenzione;
- (c) la “ Insular Insurance (Jersey) Law, 1950 ” sarà considerata come inclusa nella legislazione del Regno Unito precisata nella lettera (a) del paragrafo (1) dell'articolo 2 della Convenzione.

2. Se la proposta suddetta può essere accettata dal Governo della Repubblica Italiana, ho l'onore di suggerire che la presente Nota e la riposta di Vostra Eccellenza al riguardo siano considerate come costituenti un Accordo in materia fra i due Governi, che entrerà in vigore ad una data da concordare tra i due Governi, tenuto conto del perfezionamento di ogni necessaria formalità legislativa.

3. Propongo inoltre che questo Accordo rimanga in vigore fino al 31 dicembre 1958 e successivamente di anno in anno, a meno che una delle Parti ne notifichi la cessazione tre mesi prima della fine di ogni periodo annuo, sempre che nel frattempo non venga a cessare la validità della predetta Convenzione sulla sicurezza sociale fra i Governi del Regno Unito e d'Italia, nel qual caso il termine più vicino prevarrà.

4. Sarò grato a Vostra Eccellenza se vorrà informarmi se le proposte di cui ai paragrafi 1, 2 e 3 che precedono possono essere accettate dal Governo Italiano.”

Ho l'onore di informare Vostra Eccellenza che il Governo Italiano è d'accordo che le disposizioni dei paragrafi 1, 2 e 3 della Nota sopra riportata costituiscano un Accordo fra i nostri due Governi.

Mi è gradita l'occasione per rinnovarLe, Signor Ambasciatore, gli atti della mia più alta considerazione.

PELLA.

[Translation of No. 2]

Mr. Ambassador,

*Rome, May 19, 1958.*

On the 1st of May, 1958, you were good enough to send me a Note in the following terms:—

[As in No. 1]

I have the honour to inform Your Excellency that the Italian Government agree that the provisions contained in paragraphs 1, 2 and 3 of the above-mentioned Note should constitute an Agreement between our two Governments.

I avail &c.

PELLA.

Printed and published in Great Britain by  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE